

**EDUCATIONAL EXCHANGE PROGRAM  
IN THE FRAMEWORK OF THE AGREEMENT ON  
CULTURAL, EDUCATIONAL AND SCIENTIFIC COOPERATION  
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE STATE OF ISRAEL AND  
THE GOVERNMENT OF HUNGARY  
FOR THE YEARS 2016-2019**



In order to implement the present Educational Exchange Program for the years 2016-2019 between the Ministry of Foreign Affairs and the Ministry of Education of the State of Israel and the Ministry of Human Capacities of Hungary (hereafter: "the Sides") within the framework of the Agreement on Cultural, Educational and Scientific Cooperation between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Hungary signed in Jerusalem on 7 January 1990, and to strengthen friendship and mutual understanding between their peoples,

Convinced that this cooperation will contribute to the development of their relations and to raising awareness, particularly among youth, of the history and culture of the people of both countries, the Sides agree to promote cooperation in order to improve and strengthen mutual understanding and friendship between the two countries, and agree on the following:

## **A. EDUCATION**

1. The Sides shall encourage the development of cooperation between educational institutions of both countries.
2. The Sides shall, in accordance with their budgetary means, promote the exchanges of information, experience, documentation and experts in the following areas:
  - The education system of both countries
  - Initial and in-service teacher training
  - Education for developing creativity and innovation
  - School organization and management
  - Education regulations
  - Special needs education
  - Decentralization and school autonomy
  - Civic Education
  - Gifted children education
  - Cultural integration of minority groups (including joint projects)
  - Anti-drugs programs (including joint projects)
  - Foreign language teaching
  - Formal and informal education
  - Collaborative learning (i.e. literature, cinema and more)
  - Inclusive education
  - Culture and heritage
  - Adult education (life long learning)
  - Science and technology education
  - Youth contribution to the community
  - Development of life skills
  - Arts education

The Sides agree to cooperate in the field of e-learning, including design, development, and implementation of software, hardware and professional practice such as: digital books, learning management software, long distance learning environments, teacher training, etc

3. The Sides shall act to promote the teaching of the language, literature, history and culture of the other country at the respective primary and secondary education institutions. For this purpose, the corresponding experts from the partner country will be invited to deliver lectures, hold seminars and conduct other educational activities. The conditions under which the experts shall perform their respective activities in the receiving country shall be negotiated between the respective institutions of both countries or through diplomatic channels.
4. The Sides shall encourage cooperation among schools on various projects based on Information and Communications Technology (ICT). This cooperation may also take place within the framework of the EUN European Schoolnet. The Sides shall encourage cooperation concerning development and application of models and methods of online teaching.
5. The Sides are committed to preventing, within the limits of their powers, the use of textbooks which encourage racism, antisemitism, and xenophobia, in order to counter prejudice and negative stereotypes. Each Side will bring to the attention of the other if such publications are detected.

## **B. HIGHER EDUCATION**

6. The Sides shall promote direct cooperation between their higher education, research institutes and other scientific or specialized institutions of the same level. These institutions shall exchange curricula and training guidance. The details of such exchange shall be agreed directly between the institutions concerned.
7. The Israeli Side brings to the attention of the Hungarian Side the “Perach” program created to assist pupils to improve their achievement with the help of higher education students. The Israeli Side is willing to share expertise with the Hungarian Side.
8. In order to promote and foster contacts between their higher education institutions, the Sides shall reciprocally grant 5 days annually for the exchange of higher education professors (two persons) for the purpose of establishing common research programs within their higher education institutions.
9. The Sides underscore the importance of reciprocal academic recognition of educational certificates, diplomas and academic degrees.
10. Both Sides welcome the accredited Hebrew Language Center in Hungary, which will foster and improve Hebrew language teaching.
11. Both Sides welcome students that study in each others’ higher education institutions.
12. The Israeli Side will encourage conducting courses on Holocaust Education including methodology in Hungarian institutions of higher education, universities and teacher training colleges.

13. The Israeli Side appreciates the assistance of the Hungarian Side in training Israelis in the András Pető College.
14. The Sides shall exchange information and documentation and are ready to hold negotiations in accordance to the laws and regulations of each Side for the purpose of determination of wages in public service.

### **C. HOLOCAUST EDUCATION, REMEMBRANCE AND RESEARCH**

15. Both sides shall cooperate to promote the inclusion of the issue of the Holocaust in the school curriculum and in universities. The sides stress the importance of enabling young people to learn about the Holocaust during their schooling, with reference also to the contents of the Stockholm Declaration of January 2000, which emphasizes the unique historical character of the Holocaust and denounces the present dangers of genocide, racism, antisemitism and xenophobia. In this context, the sides shall support educational activities undertaken at schools of all levels that promote the study of the *Shoah* (Holocaust) in general and about the Holocaust in Hungary in particular.
16. Both Sides shall make possible the participation of Hungarian teachers in professional development seminars organized annually by Yad Vashem (the Holocaust Martyrs' and Heroes' Remembrance Authority) as outlined in the Memorandum of Understanding between the Ministry of Human Capacities of Hungary and Yad Vashem for the years 2015-2016. Both Sides will encourage these teachers to consequently become leaders in Holocaust education in their respective communities.
17. The Sides will encourage teacher-trainers from Yad Vashem and Hungarian teachers to participate in conferences with the purpose to share experience in the field of curriculum design and methodology of the teaching of the Holocaust. For this reason the Sides will grant a maximum of 5 days for up to 3 experts to take part.
18. Sides shall encourage the continuation of academic collaboration between Hungarian scholars and Yad Vashem, aimed at enlarging the existing documentation and advancing Holocaust research.
19. Efforts will be made to facilitate the annual participation of senior representatives of the National Archives of Hungary in yearly seminars at Yad Vashem, to share best practices in handling and making accessible collections of Holocaust-related documentation.

### **D. SCHOLARSHIPS**

20. The Hungarian Side will annually offer scholarships according to Annex I. The call for proposals will be published on the website of the Tempus Public Foundation (<http://www.tpf.hu>).
21. The Hungarian Side shall offer annually 50 Stipendium Hungaricum scholarships for Israeli students of excellence for full study program in the year 2016-2019 to pursue studies in Hungary in the English language according to the following framework:

- The Hungarian Side shall offer 20 scholarships for full BA/BSc studies in the field of International Business Economics, Biochemical Engineering, Environmental Engineering, Materials Engineering, Mechanical Engineering, Mechatronical Engineering, Electrical Engineering, Industrial Design Engineering, Computer science Engineering, Applied Economics, Business Administration and Management, Technical Management, Business Informatics, Wildlife Management Engineering, Nature Conservation Engineering, Agricultural Engineering, Food Engineering, Rural Development Engineering, Nursing and Patient Care, Health Care and Disease Prevention, Earth Science Engineering, Geography, Physical Training and all branches of Art.
  
- For full MA/MSc study programs 25 scholarships in the following fields:
  - Biotechnology, Landscape Architecture, Business Informatics, Health Policy, Planning and Financing, Animal Nutrition and Feed Safety Engineering, Regional and Environmental Economic Studies, Applied Mathematics, Computer Science Engineering, Rural Development Engineering, Crop Production Engineering, Earth Sciences Engineering, Geology, Geophysics, Food Safety and Quality Engineering, Plant Protection, Agricultural Environmental Management Engineering, Food Science and Technology Engineering, Mechatronical Engineering, Petroleum Engineering, Materials Engineering, Metallurgical Engineering, Mechanical Engineering, Oil and Natural Gas Engineering, Medical Biotechnology, Physiotherapy, Public Health, Sports Management, Physics and all branches of Art.
  
- The Hungarian Side shall offer 5 scholarships for Doctoral courses in any field of interest.

Student applying for this program shall have an appropriate knowledge of English on a certain level that is defined by the host institution. The applicant should meet the academic requirements of the Hungarian higher education institution that he/she applies to.


22. The Israeli Side will annually offer four (4) scholarships for one academic year and four (4) scholarships for summer language courses (Ulpan). Terms and conditions of the scholarships will be published in the Ministry website ([www.mfa.gov.il](http://www.mfa.gov.il)). The Israeli Side, may examine within the validity of the Exchange Program the possibility of raising the number of scholarships offered.

23. The Israeli Side will offer the scholarships according to the following procedure: The terms and financial conditions of the scholarships granted by the Israeli Side will be published yearly through the diplomatic channels as well as at the website of the Israeli Ministry of Foreign Affairs.

## **E. FINAL PROVISIONS**

24. The Sides shall ensure appropriate and efficient protection of intellectual property rights of all materials obtained on the basis of this Exchange Program, in accordance with the laws and regulations in force in their respective countries and in accordance with the international agreements to which they are both sides.
25. Intellectual property rights acquired as a result of joint activity will be allocated by mutually agreed conditions set out in separate arrangements.
26. No Side shall transmit any information obtained in pursuance of this Exchange Program to any third side without prior written consent of the other Side.
27. Exchanges of delegations, representatives and experts under this Exchange Program, shall be implemented under the conditions specified in the 5. of Annex 1.
28. The implementation of this Exchange Program will be carried out by the competent authorities of each Side.
29. This Exchange Program does not exclude the realization of other exchanges in the scientific, cultural and educational fields.
30. Both Sides agree that all initiatives mentioned in this Exchange Program shall be carried out within the limits of the allocated resources in their respective annual budgets.
31. Any activities carried out pursuant to this Exchange Program, by any of the sides, shall be done in accordance with the laws, regulation and procedures of the side.
32. The present Exchange Program's general and financial are contained by the Annex 1 and forms an integral part of the present Exchange Program.
33. All differences that might arise in the course of this Exchange Program shall be settled through diplomatic channels.
34. The present Exchange Program shall come into effect on the day following the signing and shall be in effect until 31 December 2019.
35. This Exchange Program may be extended for additional periods of 3 years each, by mutual consent of the Sides. Each extension shall be made in writing.
36. This Exchange Program may be amended or modified by mutual consent of the Sides. The amendments or modifications shall be made in writing.

Done at Jerusalem on October 30 2016, which corresponds to Tishrei 28 5777, in the Hebrew calendar, in two original copies in the English language, both copies being equally authentic.

  
\_\_\_\_\_  
FOR THE GOVERNMENT OF THE  
STATE OF ISRAEL

  
\_\_\_\_\_  
FOR THE GOVERNMENT OF  
HUNGARY

## ANNEX 1.

1. According to Article 20 of the present Exchange Program, the Hungarian Side offers scholarships according to the following procedure:

The scholarship will be of the following types:

- A. semester/partial studies (3-10 months)
- B. post-graduate studies or research (3-21 days or 1-10 months)
- C/1. full Doctoral program (48 months)
- C/2. partial Doctoral studies (12 months)
- D. post-doctoral studies (1-10 months)
- E. research stays (3-21 days or 1-10 months)
- F. summer courses (2-4 weeks)

These scholarships allow for study or research in any field of arts and sciences during the granted period at an accredited Hungarian higher education or research institution to be determined in advance. Semester, partial, postgraduate studies and doctoral programs must be carried out in state-financed institutions where no tuition fee is required.

For Type A scholarship, an applicant may submit an application only on one occasion during his/her BA studies, and on another occasion during his/her MA studies. Type A (semester/partial studies) and type C1/C2 (full Doctoral and partial Doctoral studies) scholarships may not be extended. Type B (postgraduate studies), D (postdoctoral studies, research), and E (research stay) scholarships may be extended exceptionally, only under special circumstances, on one occasion. The scholarships are valid only for studies and research purposes in Hungary. TPF scholarships can only be used for conducting studies or research in Hungary, which means that scholarship-holders must stay in Hungary during the whole period of their studies or research.

The Hungarian Side reserves the right to technically restructure the above mentioned scholarship types. Proper information will be provided in due time to the Israeli Side.

### ELIGIBILITY

Citizens of the State of Israel can apply for TPF scholarships. Please note that in the case of semester/partial studies priority will be given to students of Hungarian language and literature, and having better study results according to the Israeli system.

### CASES OF NON-ELIGIBILITY

- Foreign citizens with a residence permit or in the course of applying for a residence permit in Hungary cannot apply.
- Men and women, who have an employment contract or employment relationship as defined by the law in Hungary cannot apply.
- Students applying for part-time or correspondence study programs cannot apply.
- Students applying for non state-financed universities cannot apply.
- Students admitted to tuition fee-paying institutions of higher education cannot apply.

### AGE LIMITS FOR APPLICANTS:

- Maximum 30 years of age for scholarships for semester studies



- Maximum 40 years of age for scholarships for post-graduate studies
- Maximum 35 years of age for Doctoral scholarships
- Maximum 45 years of age for postdoctoral scholarships

There are no age limits for the following types of scholarships:

- research stay
- summer courses

#### APPLICATION PROCEDURE

Applications must be submitted in one way only:

1. ONLINE on the TPF website Uploading the full application package as requested in the annual call on the TPF website

**Envisaged deadline of ONLINE application: 30<sup>th</sup> March of each year (midnight) The Hungarian Side reserves the right to reconsider the submission deadline over the period of this Agreement on a yearly basis, TPF will inform the Israeli Side upon publication of the call.**

The list of partner scholarship offices, the list of summer university courses as well as other information can be found on the TPF website ([www.tpf.hu](http://www.tpf.hu)). Scholarships are awarded by the Board of the Tempus Public Foundation. The list of the successful applicants will be published on the TPF website at the end of June each year. The list of accepted candidates for the summer university courses will be published at the beginning of June each year. Each applicant will be informed on the result in an official letter or via email.

#### DOCUMENTS TO BE SUBMITTED

Every application must contain the documents listed in the Call for Applications of TPF in one of the following languages: English, French or German in the order given.

#### TRAVEL EXPENSES

The costs of the international travel shall be borne by the sending Side.

2. According to Article 21 of the present Exchange Program, the Hungarian Side shall provide the Israeli scholarships holders:

- tuition-free course
- dormitory places at the campus of the receiving higher education institution or 30.000 HUF/month/student contribution to the accommodation
- entitlement to health services
- monthly allowance (The stipend per month will be granted by the host institution. The amount of the scholarship - according to the actual laws in force - is HUF 40 460 stipend

per month in case of BA/BSc, MA/MSc programs, and for PhD students HUF 140.000 in the first two years and HUF 180.000 per month in the following two years, according to the exact field of study)

Costs of international travel shall be borne by the sending Side.

Application forms and additional information (actual monthly allowance, fees, accommodation, travel expenses, health insurance etc.) will be provided by the Tempus Public Foundation. Call for applications shall be announced in Israel, and scholarship applications shall be ranked by the Israeli Side. The list of prospective students shall be forwarded to the Tempus Public Foundation. Decision on the applicants shall be executed by the Board of the Tempus Public Foundation.

3. According to Article 22 of the present Exchange Program, the Israeli Side shall provide participants in the Summer Course of the Ulpan Language School who are accepted under this Program, free tuition; allowance to cover the living expenses in accordance with the conditions of the language school; health insurance with the exception of dental care and chronic diseases.

4. According to Article 23 of the present Exchange Program, the Israeli Side shall offer scholarships to Hungarians based on the following requirements:

#### **Basic Requirements:**

- The applicant must hold a BA or BSc degree (or higher) and have a good record of academic achievement.
- The applicant must be a citizen of the country where he/she applies for the scholarship and be under the age of 35.
- Proof of English or Hebrew language knowledge.
- The applicant should meet the academic requirements of the Israeli University that he/she applies to. Scholarship will be approved only after the required institute approves the acceptance of the candidate.

#### **Terms and Conditions:**

- Terms and conditions of the scholarship will change every year according to the yearly budget.
- The scholarships could be full or in some cases partial. Scholarships will include health insurance, tuition fees and a monthly allowance for one academic year (8 months only).
- Accommodation, transportation and travel arrangements to and from Israel are the applicant's responsibility.
- Scholarships will be granted only in universities and programs approved by the Israeli Ministry of Foreign Affairs.

• Scholarships for Ulpan language studies will be granted in the Ulpan chosen by the Israeli Ministry of Foreign Affairs only.

• First priority will be given to candidates applying for a post doctorate program and to research students. Second priority will be given to Doctoral Students and to MA students. Third priority will be given to candidates for overseas programs.

### **Submission of Application:**

Applications should include:

1. Completed application form
2. Detailed letter describing the field the applicant intends to study in Israel, specifying the University he/she wishes to attend
3. Curriculum Vitae
4. Copies of letters exchanged with Israeli universities or the Israeli supervisor (in the case of a research or post doctorate)
5. Official original academic records (or notarized copies) of all relevant studies and test scores, diplomas attesting the completion of an academic degree, including a transcript of the student's records
6. At least two (2) letters of recommendation from lecturers/professors who taught the candidate
7. Three (3) photographs
8. Certificate of health

All of the above should be printed in English and submitted in three (3) copies to the Israeli embassy in the applicant's country.

Date for the submission of application form is no later than **November 30**.

**Final decision regarding the granting of a scholarship will be made around May each year.**

The embassy will notify the candidate of his/her acceptance to the scholarship program.

5. The sending Side shall ensure the covering of international travel expenses of their delegations and representatives, including the transporting of any professional equipment. The receiving Side shall provide accommodation during the stay of the delegation in its country. The Sides shall agree upon the number of persons compiling each delegation and on the duration of their stay.

Financial and other provisions, as well as the schedule of the events will be agreed upon by mutual consultations between competent authorities of the Sides.

Exchange of individuals (experts etc):

The exchange of experts shall be regulated as follows:

Each Side shall send to the other Side the bio-data (names, curricula vitae, objectives of the visit, languages spoken, proposed itinerary and scheduled arrival and departure dates) in English at least two (2) months prior to the expected date of visit of the delegation or individuals.

The receiving Side shall confirm its acceptance within one (1) month of the proposal. Person(s) or delegation invited should be able to communicate in either the language of the receiving Side or English. The sending Side shall cover travel expenses to and from both capitals.

Medical insurance will be under the responsibility of each traveller.

The Sides undertake to pay the approved amounts to individuals sent to the partner country of this Program immediately upon their arrival in the state of the receiving Side.